



16 DAYS OF ACTIVISM AGAINST GENDER VIOLENCE
16 DÍAS DE ACTIVISMO CONTRA LA VIOLENCIA DE GÉNERO
16 JOURS D'ACTIVISME CONTRE LA VIOLENCE DE GENRE
25 NOV - 10 DEC <http://16dayscwgl.rutgers.edu>



2011 THEME ANNOUNCEMENT

16 天反性别暴力运动

11 月 25 日 - 12 月 10 日

2011 年主题公告

为了从更深层次探究对妇女、女童暴力不断延续和不断推升的社会经济结构，全球女性领导中心 (CWGL) 去年发起了一个主题为“界定军国主义与暴力侵害女性的关联”的多年期运动。军国主义有许多不同定义，我们对军国主义的定义是：一种能够制造恐惧文化，支持使用暴力、挑衅或军事干涉去解决争端，从而实现政治和经济利益的意识形态。它鼓励男性用暴力表现男子汉的气质，而这种暴力会给女性和那些并不认同暴力的男性以及整个社会的安全和保障带来毁灭性灾难。当今世界的许多事件都证明了军国主义正在以它特有的方式影响着人们对邻居、家庭、大众生活和其他国家的看法和态度。这些事件包括军事干涉、妇女杀害、正在发生的武装冲突以及对攻击参加政治变革的公民等等。

过去的一年，全球女性领导中心发起的主题运动使得很多积极分子与其产生了共鸣。一位来自莫桑比克的积极分子说：“只要家庭里有战争，地球上就没有和平”。围绕她的这句话，我们希望今年的主题是论述家庭和平与世界和平的复杂关系，并认清受军国主义影响的许多生活领域。因此，2011 年的主题口号是：

从家庭和平到世界和平：

让我们挑战军国主义，终止对女性的暴力！

基于 2010 年 16 天运动参与者提供的信息，今年的 16 天运动将深入研讨如下五个议题。这五个议题被那些致力于研究军国主义与暴力侵害女性的关联的人员认为是首要的议题。

- 1. 联合妇女运动、和平运动和人权运动，共同挑战军国主义：**几十年来，妇女运动、人权运动以及和平运动所倡导的是用和平战略终止对妇女的暴力和实现妇女的权益。这些运动挑战纵容暴力和歧视的社会经济结构。尽管人们用不同的方式和途径去争取更公正的世界，但所有这些方式所倡导的内容都和挑战军国主义有紧密的内在联系，同时这些方式也是女性争取平等的新的途径。民间社会正在迫切要求扩展对“安全”这个概念的理解。扩展后的概念强调和平及人权的实现是获得真正安全的关键，而民间社会对于推动和宣传这一概念能起到重要作用。许多国际工具和机制可以帮助人民要求政府承担保护和尊重人权的责人，例如《北京行动纲要》，《消除对妇女一切形式歧视公约》，国际人道法，联合国人权委员会，以及安理会关于妇女、和平、安全等方面的决议（决议 1325，

1820, 1888, 1889, 1960)。这些工具和机制为把“安全”重新定位为人权议题而不是军事议题的社会运动提供了切入点。

2. **小型武器的扩散及其在家庭暴力中的角色**：家庭暴力是存在于世界所有国家的现实问题。而家里有枪会使得暴力更加危险。枪会被用来威胁、伤害和杀害妇女儿童。根据来自于反小型武器国际行动联盟 (IANSA) 之妇女联盟的信息，和没有枪的家庭相比，有枪家庭的妇女死于暴力的可能性要多出三倍。小型武器也是当今武装冲突中造成公民死亡的主要因素。小型武器不仅为暴力侵害女性提供了方便，它还会被男子汉气质当中暴力的一面所利用，使暴力大量涌现。不管是在什么情况下 – 冲突或和平，或是引发暴力的直接原因，枪的存在只会导致相同的结果：枪越多，妇女危险越大。因此，今年全球女性领导中心将关注对小型武器的销售、贸易、扩散和滥用。
3. **冲突发生时和冲突发生后的性暴力**：强奸常被作为战争的一个手段用来使得女性及其家人和所属的社区惧怕、蒙羞和受到惩罚。冲突发生时和冲突发生后的性暴力常被用来强化性别和政治的等级制。尽管对此近几年有越来越多的关注，但性暴力仍然是女性安全和身心恢复的主要障碍，因为它给女性带来的生理，心理，和社会层面的冲击是毁灭性的。
4. **政治暴力对女性的侵害，包括选举前，选举间，和选举后的暴力**：为达到政治目的而使用的暴力有特别的性别含义。选举期间的暴力对象主要是持不同政见的女性和女候选人，对她们进行性骚扰、性引诱，并在公共场合和政治场合公然厌恶女性。这些行为都侵犯了女性的人权。即便女性在和平变革中起着重要作用，她们也不会被放在新政府政治角色的考虑之列。有些政府用武力对付自己的公民，在所谓的“紧急”期间停止执行法律法规，或者用“反恐法”镇压拥护民权运动者和压制人权捍卫者，企图用军国主义观念形态把这种暴力假说成“安全”措施。
5. **国家机器，特别是警察和军队施行的性暴力和性别暴力**：尽管一些地方没有被认为发生冲突，身着制服的军队人员对公民施暴的情况也常会发生。军国主义者推崇以某种特定形式表现攻击性的男子汉气质，把性暴力作为一种向他人显示权威的工具。当局成员自信他们的罪行可免受处罚。典型例证有军队内性暴力的高发生率、警察威胁报案妇女、维和部队的性侵犯、生活和工作在驻军基地附近的女性所遭遇的暴力。

在今后的几年，全球女性领导中心将支持和鼓励对军国主义，和对从其衍生出的男女不平等的主张及暴力行为进行全球性的批判。2011年的运动给人们提供了反省和交流的机会，人们可以共同探讨这场全球性的女权运动该如何从各个层面向暴力侵害女性的结构进行挑战。同时这也是向外宣传的重要时期。希望更多的男人、男童、有宗教信仰的领袖、传统的领袖以及其他致力于建设和平、公正的世界的重要伙伴们，能够加入我们的队伍。通常人们在有冲突的情况下才想到军国主义，所以今年的运动致力于拓宽认识，让人们意识到军国主义正在以许多方式影响着人类的日常生活。16天运动的重要一环是倾听各地女性的故事和经历，让全球人民团结起来，从自己本地着手，转变暴力的军国主义意识形态。通过把焦点放在如何将“家庭和平”向外延伸，联系家庭和平与世界和平，我们将看到非暴

力价值观会如何影响朋友、家庭、社区、政府和其他国家的看法和态度。

向往常一样，全球女性领导中心号召积极分子们利用 16 天运动，把重点放在和当地最相关的议题上。同时我们也希望世界各地的积极分子能够紧密合作，为这个国际主题共同奋斗。未来的几个月，为进一步研讨上述五个议题，全球女性领导中心将制作更多的宣传资料和实况报道。我们期待与您合作，共同推动 2011 年的运动！

采取行动 2011

全球女性领导中心正在整理 16 天运动的情况说明和其他相关资料，包括行动计划的建议。这些资料将会在 9 月底之前放在 16 天运动的官方网站上。

您还可以获得纸质的有关 16 天运动的资料，请发电子邮件向我们的工作人员索取（电邮地址是 16days@cwgl.rutgers.edu）。我们的官方网站上也会一如既往地参与者提供各种暴力侵害女性的信息和资源。

如何保持联系

- 访问我们的网站，获取更多信息：<http://16dayscwgl.rutgers.edu/>
- 在 Flickr 上浏览我们的照片，并将您的相关照片发到我们的电子邮箱：<http://www.flickr.com/photos/16dayscampaign>
- 加入我们的邮件系统，获取最新信息：https://email.rutgers.edu/mailman/listinfo/16days_discussion
- 11 月将至，请记得将您的 16 天运动计划发送到该运动的在线国际日历上。在线日历将会在 9 月初被放到我们的官方网站上。请点击[这里](http://16dayscwgl.rutgers.edu/campaign-calendar)查看去年的在线日历：<http://16dayscwgl.rutgers.edu/campaign-calendar>
- 在 Facebook 上成为我们的粉丝（请搜索“The Official 16 Days of Activism Against Gender Violence Campaign”）
- 任何时候，欢迎您发电邮给我们！电邮地址 16days@cwgl.rutgers.edu。

16 天反性别暴力运动是一场国际性运动，由美国罗格斯大学全球女性领导中心在 1991 年主办的第一届全球女性领导协会上发起。11 月 25 日是国际反暴力侵害女性日，12 月 10 日是国际人权日。参与者选择这两个日子作为 16 天运动的起始日，目的是象征性地将暴力侵害女性与人权问题相联系，并强调暴力是侵犯人权的行。

译：万秀华, 翟逆,